

Journals

No. 10

Monday, March 11, 1996

11:00 a.m.

Journaux

N^o 10

Le lundi 11 mars 1996

11h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons), moved,—That this House take note of the importance of the North American Aerospace Defence Command (NORAD) in the security and defence of North America, and of the government's intention to renew the NORAD agreement with the United States for a further five years. (*Government Business No. 4*)

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

- (1) Nos. 351-4062, 351-4095 and 351-4096 concerning the Criminal Code of Canada.—Sessional Paper No. 8545-352-15A;
- (2) No. 351-4089 concerning the Canadian Human Rights Act.—Sessional Paper No. 8545-352-21A;
- (3) Nos. 351-4082 and 351-4084 concerning abortion.—Sessional Paper No. 8545-352-26A;
- (4) Nos. 351-4052, 351-4063 and 351-4083 concerning euthanasia.—Sessional Paper No. 8545-352-19B.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), propose,—Que cette Chambre prenne note du rôle important du Commandement de défense aérospatiale de l'Amérique du Nord (NORAD) pour la sécurité et la défense de l'Amérique du Nord, et l'intention du gouvernement de renouveler l'accord NORAD avec les États-Unis pour les cinq prochaines années. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 4*)

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

- 1) n^{os} 351-4062, 351-4095 et 351-4096 au sujet du Code criminel du Canada.—Document parlementaire n^o 8545-352-15A;
- 2) n^o 351-4089 au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne.—Document parlementaire n^o 8545-352-21A;
- 3) n^{os} 351-4082 et 351-4084 au sujet de l'avortement.—Document parlementaire n^o 8545-352-26A;
- 4) n^{os} 351-4052, 351-4063 et 351-4083 au sujet de l'euthanasie.—Document parlementaire n^o 8545-352-19B.

STATEMENTS BY MINISTERS

Pursuant to Standing Order 33(1), Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs) made a statement.

PRESENTING REPORTS FROM INTER-PARLIAMENTARY DELEGATIONS

Pursuant to Standing Order 34(1), Mr. Maloney (Erie), presented the report of the delegation of the Canada–Japan Inter-Parliamentary Group respecting its participation at the 4th Annual Meeting of the Asia Pacific Parliamentary Forum held in Cha-am, Thailand, from January 15 to 19, 1996.—Sessional Paper No. 8565–352–57.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), from the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented the 5th Report of the Committee, which was as follows:

The Committee recommends, pursuant to Standing Orders 104 and 114, the following change in the membership of the Standing Committee on Citizenship and Immigration:

McKinnon for Terrana

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

Mr. Bevilacqua (York North), from the Standing Committee on Human Resources Development, presented the 1st Report of the Committee (Bill C–11, An Act to establish the Department of Human Resources Development and to amend and repeal certain related Acts, with amendments).—Sessional Paper No. 8510–351–1.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Issues Nos. 75 and 76 of the 1st Session of the 35th Parliament and Issue No. 1, which includes this Report*) was tabled.

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Manley (Minister of Industry), seconded by Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), Bill C–19, An Act to implement the Agreement on Internal Trade, was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

His Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement the Agreement on Internal Trade”.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C–88, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time, considered by the Standing Committee on Industry and reported with amendments.

DÉCLARATIONS DE MINISTRES

Conformément à l'article 33(1) du Règlement, M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères) fait une déclaration.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE DÉLÉGATIONS INTERPARLEMENTAIRES

Conformément à l'article 34(1) du Règlement, M. Maloney (Erie), présente le rapport de la délégation du Groupe interparlementaire Canada–Japon concernant sa participation à la 4^e assemblée annuelle du Forum parlementaire Asie–Pacifique tenue à Cha-am, (Thaïlande) du 15 au 19 janvier 1996.—Document parlementaire n^o 8565–352–57.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présente le 5^e rapport de ce Comité, dont voici le texte:

Le Comité recommande, conformément au mandat que lui confèrent les articles 104 et 114 du Règlement, le changement suivant dans la liste des membres du Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration:

McKinnon pour Terrana

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

M. Bevilacqua (York–Nord), du Comité permanent du développement des ressources humaines, présente le 1^{er} rapport de ce Comité (projet de loi C–11, Loi constituant le ministère du Développement des ressources humaines et modifiant ou abrogeant certaines lois, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510–351–1.

Un exemplaire des Procès-verbaux pertinents (*fascicules n^{os} 75 et 76 de la 1^{re} session de la 35^e législature et fascicule n^o 1, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Manley (ministre de l'Industrie), appuyé par M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), le projet de loi C–19, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur, est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Recommendation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence le gouverneur général recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée «Loi portant mise en oeuvre de l'Accord sur le commerce intérieur».

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C–88, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois, étudié par le Comité permanent de l'industrie et avoir fait l'objet d'un rapport avec des amendements.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Mr. Bachand (Saint-Jean), Bill C-231, An Act to amend the Bankruptcy Act (priority of claims), was introduced, read the first time and ordered to be printed.

Pursuant to Order made Monday, March 4, 1996, the Bill (previously Bill C-237, 1st Session, 35th Parliament) was deemed to have been read the second time and referred to the Standing Committee on Government Operations.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), Bill C-232, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Riis (Kamloops), seconded by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), Bill C-233, An Act to amend the Canada Elections Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

MOTIONS

By unanimous consent, Mr. Zed (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Steckle (Huron—Bruce), moved,—That the 5th Report of the Standing Committee on Procedure and House Affairs, presented earlier today, be concurred in.

The question was put on the motion and it was agreed to.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Nault (Kenora—Rainy River), one concerning the mining industry (No. 352-0128);

—by Mr. Vanclief (Prince Edward—Hastings), one concerning Christianity (No. 352-0129) and one concerning radio and television programming (No. 352-0130);

—by Mr. Frazer (Saanich—Gulf Islands), one concerning sexual orientation (No. 352-0131) and one concerning veterans' affairs (No. 352-0132);

—by Mr. Ringma (Nanaimo—Cowichan), two concerning the tax on gasoline (Nos. 352-0133 and 352-0134);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning sexual orientation (No. 352-0135) and one concerning the Young Offenders Act (No. 352-0136);

—by Mr. Riis (Kamloops), one concerning the Criminal Code of Canada (No. 352-0137);

—by Mr. Solomon (Regina—Lumsden), one concerning the Senate (No. 352-0138).

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M. Bachand (Saint-Jean), le projet de loi C-231, Loi modifiant la Loi sur la faillite (priorité des créances), est déposé, lu une première fois et l'impression en est ordonnée.

Conformément à l'ordre adopté le lundi 4 mars 1996, le projet de loi (ancien projet de loi C-237, 1^{re} session, 35^e législature) est réputé avoir été lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent des opérations gouvernementales.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Solomon (Regina—Lumsden), le projet de loi C-232, Loi visant à interdire l'exportation des eaux du Canada par voie d'échanges entre bassins, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Riis (Kamloops), appuyé par M. Solomon (Regina—Lumsden), le projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

MOTIONS

Du consentement unanime, M. Zed (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Steckle (Huron—Bruce), propose,—Que le 5^e rapport du Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre, présenté plus tôt aujourd'hui, soit agréé.

La motion, mise aux voix, est agréée.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Nault (Kenora—Rainy River), une au sujet de l'industrie minière (n^o 352-0128);

—par M. Vanclief (Prince Edward—Hastings), une au sujet du christianisme (n^o 352-0129) et une au sujet des émissions de radio et de télévision (n^o 352-0130);

—par M. Frazer (Saanich—Les Îles-du-Golfe), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0131) et une au sujet des anciens combattants (n^o 352-0132);

—par M. Ringma (Nanaimo—Cowichan), deux au sujet de la taxe sur l'essence (n^{os} 352-0133 et 352-0134);

—par M. Harper (Simcoe—Centre), une au sujet de l'orientation sexuelle (n^o 352-0135) et une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n^o 352-0136);

—par M. Riis (Kamloops), une au sujet du Code criminel du Canada (n^o 352-0137);

—par M. Solomon (Regina—Lumsden), une au sujet du Sénat (n^o 352-0138).

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Foreign Affairs), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Labour and Deputy Leader of the Government in the House of Commons). (*Government Business No. 4*)

The debate continued.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

—by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Battlefields Commission for the period ended March 31, 1993, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-563. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Battlefields Commission for the period ended March 31, 1994, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-563A. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

—by Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage)—Reports of the National Battlefields Commission for the period ended March 31, 1995, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-352-563B. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Legal Affairs*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Flis (Parkdale—High Park), concerning aid to Poland (No. 352-0139).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 5:35 p.m., by unanimous consent, the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 5:43 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Axworthy (ministre des Affaires étrangères), appuyé par M. Gagliano (ministre du Travail et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes). (*Affaires émanant du gouvernement n^o 4*)

Le débat se poursuit.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit:

—par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour la période terminée le 31 mars 1993, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 8561-352-563. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour la période terminée le 31 mars 1994, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 8561-352-563A. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

—par M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien)—Rapports de la Commission des champs de bataille nationaux pour la période terminée le 31 mars 1995, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n^o 8561-352-563B. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoyés en permanence au Comité permanent de la justice et des questions juridiques*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Flis (Parkdale—High Park), au sujet de l'aide à la Pologne (n^o 352-0139).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 17h35, du consentement unanime, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 17h43, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.